

C-106

First Session, Thirty-fifth Parliament,
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-106

An Act respecting the Law Commission of Canada

Reported with amendments
December 14, 1995

THE MINISTER OF JUSTICE

C-106

Première session, trente-cinquième législature,
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-106

Loi concernant la Commission du droit du Canada

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements
le 14 décembre 1995

LE MINISTRE DE LA JUSTICE

SUMMARY

This enactment establishes the Law Commission of Canada for the purpose of providing independent advice on improvements, modernization and reform of the law of Canada. It also establishes the Law Commission of Canada Advisory Council to advise the Commission on any matter relating to the Commission's purpose.

SOMMAIRE

Le texte prévoit la constitution de la Commission du droit du Canada, qui a pour mission de fournir des conseils indépendants sur l'amélioration, la modernisation et la réforme du droit au Canada. Il prévoit en outre la constitution du Conseil consultatif de la Commission du droit du Canada, qui conseille la Commission sur toute question relative à la mission de cette dernière.

BILL C-106

An Act respecting the Law Commission of
Canada

Preamble

WHEREAS, after extensive national consultations, the Government of Canada has determined that it is desirable to establish a commission to provide independent advice on improvements, modernization and reform of the law of Canada, which advice would be based on the knowledge and experience of a wide range of groups and individuals;

AND WHEREAS the Government adopted the recommendations arising from those consultations that the commission should be guided by the following principles, namely,

the commission's work should be open to and inclusive of all Canadians and the results of that work should be accessible and understandable,

the commission should adopt a multidisciplinary approach to its work that views the law and the legal system in a broad social and economic context,

the commission should be responsive and accountable by cooperating and forging partnerships with a wide range of interested groups and individuals, including the academic community,

the commission should employ modern technology when appropriate and be innovative in its research methods, its consultation processes, its management practices and its communications in order to achieve efficiency in its operations and effectiveness in its results, and

the commission should take account of cost-effectiveness and the impact of the law on different groups and individuals in formulating its recommendations;

PROJET DE LOI C-106

Loi concernant la Commission du droit du
Canada

Préambule

Attendu :

que le gouvernement du Canada, après de vastes consultations à l'échelle nationale, a jugé souhaitable de constituer une commission ayant pour mission de fournir, sur la base des connaissances et de l'expérience d'un large éventail de groupes et d'individus, des conseils indépendants sur l'amélioration, la modernisation et la réforme du droit au Canada;

que, conformément aux propositions formulées dans le cadre de ces consultations, il souhaite que la commission, dans l'accomplissement de sa mission, s'inspire des principes suivants :

tous les Canadiens peuvent participer aux travaux de la Commission, et les résultats de ceux-ci sont accessibles et intelligibles,

elle adopte, dans le cadre de ses travaux, une approche multidisciplinaire qui situe le droit et le système judiciaire dans leur contexte socioéconomique,

elle fait preuve d'ouverture et de discernement en collaborant et en s'associant avec un large éventail de groupes et d'individus intéressés provenant notamment du milieu universitaire,

dans une perspective d'efficacité, elle met à profit la technologie de pointe lorsqu'elle le juge à propos et innove dans ses méthodes de recherche et de gestion, son processus de consultation et ses moyens de communication,

lorsqu'elle formule des recommandations, elle prend en compte leur coût et leurs conséquences pour les groupes et individus touchés,

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

	SHORT TITLE		TITRE ABRÉGÉ	
Short title	1. This Act may be cited as the <i>Law Commission of Canada Act</i> .	5	1. <i>Loi sur la Commission du droit du Canada</i> .	Titre abrégé 5
Commission established	ESTABLISHMENT OF COMMISSION 2. There is hereby established a corporation, to be called the Law Commission of Canada.		CONSTITUTION DE LA COMMISSION 2. Est constituée la Commission du droit du Canada, dotée de la personnalité morale.	Constitution
Purpose	PURPOSE, POWERS AND DUTIES OF COMMISSION 3. The purpose of the Commission is to study and keep under systematic review, in a manner that reflects the concepts and institutions of the common law and civil law systems, the law of Canada and its effects with a view to providing independent advice on improvements, modernization and reform that will ensure a just legal system that meets the changing needs of Canadian society and of individuals in that society, including (a) the development of new approaches to, and new concepts of, law; (b) the development of measures to make the legal system more efficient, economical and accessible; (c) the stimulation of critical debate in, and the forging of productive networks among, academic and other communities in Canada in order to ensure cooperation and coordination; and (d) the elimination of obsolete laws and anomalies in the law.	20 15 25 30	MISSION, POUVOIRS ET FONCTIONS DE LA COMMISSION 3. La Commission a pour mission d'étudier et de revoir le droit du Canada et de ses effets, d'une façon systématique qui reflète les concepts et les institutions des deux systèmes juridiques du Canada — le droit civil et la common law —, afin de fournir des conseils indépendants sur les mesures d'amélioration, de modernisation et de réforme qui assureront un système juridique équitable répondant à l'évolution des besoins de la société canadienne et des individus qui la composent, notamment en vue : a) d'élaborer de nouvelles perspectives et de nouveaux concepts juridiques; b) d'instituer des mesures qui rendent le système juridique plus efficace, plus économique et plus accessible; c) d'encourager, au Canada, tous les lieux — y compris universitaire — à participer à un débat critique et à établir des liens productifs entre eux de façon à assurer leur coopération et leur coordination; d) de supprimer les règles de droit tombées en désuétude et les anomalies du droit.	Mission 15
Powers	4. In furtherance of its purpose, the Commission may (a) undertake, promote, initiate and evaluate studies and research; (b) support, publish, sell and otherwise disseminate studies, reports and other documents;	35	4. Pour l'exécution de sa mission, la Commission peut : a) entreprendre, promouvoir, évaluer et faire faire des études et des recherches; b) appuyer, publier et diffuser des études, rapports ou autres documents;	Pouvoirs 35

- (c) sponsor or support conferences, seminars and other meetings;
- (d) facilitate and support cooperative efforts among the Commission, governments, the academic community, the legal profession and other organizations and persons interested in the Commission's work;
- (e) acquire any money, securities or other property by gift, bequest or otherwise and hold, expend, invest, administer or dispose of that property, subject to any terms on which it is given, bequeathed or otherwise made available to the Commission;
- (f) generate revenues through the provision of goods or services;
- (g) expend during a fiscal year any money provided by Parliament or received from other sources in that year through the conduct of its operations, subject to any terms on which the money was provided or received; and
- (h) do all such things as are conducive to the furtherance of its purpose.

- c) appuyer ou prendre en charge la tenue de congrès, colloques ou autres réunions;
- d) établir des relations fonctionnelles avec les gouvernements, les milieux universitaire et juridique, et les autres organismes ou personnes qui s'intéressent à ses travaux;
- e) acquérir, par don, legs ou autre mode de libéralités, des biens, notamment sous forme d'argent ou de valeurs mobilières, et les détenir, employer, investir, gérer ou aliéner, 10 pourvu qu'elle respecte les conditions dont sont éventuellement assorties ces libéralités;
- f) toucher des revenus pour la fourniture de biens et de services;
- g) employer, au cours d'un exercice, les crédits affectés par le Parlement ou les sommes obtenues d'autres sources durant l'exercice dans le cadre de ses opérations, sous réserve des conditions de leur affectation ou de leur obtention;
- h) prendre toute autre mesure utile à l'exécution de sa mission.

Duties

- 5. (1) The Commission shall**
- (a) consult with the Minister of Justice with respect to the annual program of studies that it proposes to undertake;
 - (b) prepare such reports as the Minister, after consultation with the Commission and taking into consideration the workload and resources of the Commission, may require; and
 - (c) submit to the Minister any report that it has initiated itself or on the request of the Minister.

- 5. (1) La Commission doit :**
- a) consulter le ministre de la Justice relativement au programme annuel des travaux qu'elle se propose d'entreprendre;
 - b) préparer les rapports que le ministre, après avoir consulté la Commission et pris en compte la charge de travail et les ressources de celle-ci, peut demander;
 - c) présenter au ministre les rapports préparés de sa propre initiative ou à la demande de ce dernier.

Fonctions

Minister's response

- (2) The Minister of Justice shall respond to the Commission with respect to any report that the Minister receives from the Commission under this section.

- (2) Le ministre répond aux rapports qu'il reçoit de la Commission au titre du présent article.

Réponse du ministre

Accountable to Parliament

- 6. The Commission is ultimately accountable, through the Minister of Justice, to Parliament for the conduct of its affairs.**

- 6. La Commission est responsable devant le Parlement, par l'intermédiaire du ministre de la Justice, de ses activités.**

Responsabilité

	ORGANIZATION		ORGANISATION	
Commissioners	7. (1) The Commission consists of a President and four other Commissioners, to be appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Justice.		7. (1) La Commission est composée de cinq commissaires, dont le président, qui sont nommés par le gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre de la Justice.	Commissaires
Representation	(2) In recommending persons for appointment as Commissioners, the Minister of Justice shall not restrict consideration to members of the legal community.	5	(2) Lorsqu'il fait ses recommandations, le ministre prend en compte tant les personnes qui ne font pas partie du milieu juridique que celles qui en font partie.	5 Représentation
Qualifications	(3) As a group, the Commissioners should be broadly representative of the socio-economic and cultural diversity of Canada, represent various disciplines and reflect knowledge of the common law and civil law systems.	10	(3) Les commissaires devraient représenter les intérêts socioéconomiques et culturels divers du Canada, provenir de disciplines variées et avoir collectivement une connaissance des deux systèmes juridiques au Canada, le droit civil et la common law.	10 Conditions de nomination
Term and tenure of office	(4) The Commissioners hold office during pleasure for such term, not exceeding five years, as the Governor in Council may fix so as to ensure, as far as possible, the expiration of not more than two terms of office in any year.	15	(4) Les commissaires sont nommés à titre amovible pour des mandats respectifs de cinq ans au maximum, ces mandats étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche au plus deux commissaires.	15 Durée du mandat 20
Full-time and part-time Commissioners	(5) The President holds office on a full-time basis and the other Commissioners hold office on a part-time basis.		(5) Le président exerce sa charge à temps plein et les autres commissaires, à temps partiel.	Commissaires à temps plein et à temps partiel
Reappointment	8. (1) A Commissioner is eligible for reappointment to the Commission in the same or another capacity.	25	8. (1) Les commissaires peuvent recevoir un nouveau mandat, à des fonctions identiques ou non.	Nouveau mandat
Resignation	(2) A Commissioner who wishes to resign shall notify the Minister of Justice in writing to that effect, and the resignation becomes effective at the time the Minister receives the notice or at the time specified in the notice, whichever is the later.	30	(2) Tout commissaire peut démissionner de ses fonctions en avisant le ministre de la Justice par écrit de son intention, la démission prenant effet sur réception de l'avis ou à la date ultérieure précisée dans celui-ci.	Démission
Vice-President	9. The Commissioners shall elect one of themselves as Vice-President of the Commission.	35	9. Les commissaires désignent l'un d'eux à titre de vice-président de la Commission.	Vice-président
Functions of President	10. (1) The President is the chief executive officer of the Commission and presides at meetings of the Commission.		10. (1) Le président est le premier dirigeant de la Commission; à ce titre, il préside ses réunions.	Fonctions du président
Absence or incapacity	(2) If the President is absent or unable to act or if the office of President is vacant, the Vice-President has all the powers, duties and functions of the President.	40	(2) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président.	Intérim du président

Residence of President	(3) The President must reside in the area of the head office of the Commission.	(3) Le président réside dans la région où se situe le siège de la Commission.	Résidence du président
Remuneration of President	11. (1) The President shall be paid such remuneration as the Governor in Council may fix.	11. (1) Le président reçoit la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.	Rémunération du président
Fees of other Commissioners	(2) The Commissioners, other than the President, shall be paid such fees for their work for the Commission as the Governor in Council may fix.	(2) Les autres commissaires ont droit, pour l'exécution de leurs fonctions, aux honoraires fixés par le gouverneur en conseil.	Rémunération des autres commissaires
Expenses	(3) A Commissioner is entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred by the Commissioner while absent from the Commissioner's ordinary place of residence in the course of performing duties under this Act.	(3) Les commissaires sont indemnisés des frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement, hors du lieu de leur résidence habituelle, des fonctions qui leur sont confiées en application de la présente loi.	Indemnisés
HEAD OFFICE AND MEETINGS		SIÈGE ET RÉUNIONS	
Head office	12. The head office of the Commission is in the National Capital Region described in the schedule to the <i>National Capital Act</i> or in such other place in Canada as the Governor in Council may fix.	12. Le siège de la Commission est situé dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la <i>Loi sur la capitale nationale</i> ou en tout autre lieu, au Canada, que désigne le gouverneur en conseil.	Siège
Meetings	13. (1) The Commission shall meet at such times and places as the President may determine.	13. (1) La Commission tient ses réunions aux dates, heures et lieux fixés par le président.	Réunions
Participation	(2) Subject to the by-laws of the Commission, a Commissioner may participate in a meeting of the Commission or of a committee of the Commission by means of such telephone or other communication facilities as permit all persons participating in the meeting to communicate with each other, and a Commissioner so participating in a meeting is deemed for the purposes of this Act to be present at the meeting.	(2) Sous réserve des règlements administratifs de la Commission, les commissaires peuvent participer à une réunion de la Commission ou d'un de ses comités par des moyens techniques, notamment le téléphone, permettant à tous les participants de communiquer entre eux; ils sont alors réputés, pour l'application de la présente loi, avoir assisté à la réunion.	Participation
BY-LAWS		RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS	
By-laws	14. The Commission may make by-laws respecting (a) the constitution of committees of the Commission, including committees with members who are not Commissioners, the duties of the committees and the expenses to be paid to members who are not Commissioners; (b) the quorum and procedure at meetings of the Commission or its committees; and (c) generally, the conduct and management of the work of the Commission.	14. La Commission peut, par règlement administratif, prévoir : (a) la constitution de comités et leurs attributions, ainsi que les indemnités qui seront versées à ceux de leurs membres qui ne sont pas des commissaires; (b) le quorum et la procédure de ses réunions ou de celles de ses comités; (c) de façon générale, la conduite et la gestion de ses affaires.	Règlements administratifs

	STAFF		PERSONNEL	
Staff	15. (1) An executive director of the Commission, and such other officers and employees as are necessary for the proper conduct of the work of the Commission, shall be appointed in accordance with the <i>Public Service Employment Act</i> .	5	15. (1) Le personnel nécessaire à l'exécution des travaux de la Commission — dont un directeur général — est nommé conformément à la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i> .	Personnel 5
Temporary assistance	(2) For the purposes of advising and assisting the Commission in the performance of its duties and functions, the Commission may, on a temporary basis, contract for the services of any person who has specialized knowledge of any matter relating to a specific project of the Commission and may fix and pay the remuneration and expenses of that person.	10	(2) La Commission peut, pour des travaux déterminés, engager à contrat et à titre temporaire des spécialistes compétents dans des domaines relevant de son champ d'activité et leur verser la rémunération et les indemnités qu'elle fixe.	Assistance temporaire
Executive director	16. Under the direction of the President, the executive director has the day-to-day supervision over the staff and work of the Commission.	15	16. Sous la direction du président, le directeur général assure la direction des affaires courantes de la Commission et la gestion de son personnel.	Directeur général 15
Compensation	17. The Commissioners are deemed to be employees for the purposes of the <i>Government Employees Compensation Act</i> and to be employed in the public service of Canada for the purposes of any regulations made pursuant to section 9 of the <i>Aeronautics Act</i> .	20	17. Les commissaires sont réputés être des agents de l'État pour l'application de la <i>Loi sur l'indemnisation des agents de l'État</i> et appartenir à l'administration publique fédérale pour l'application des règlements pris en vertu de l'article 9 de la <i>Loi sur l'aéronautique</i> .	Indemnisation 20
	ADVISORY BODIES		ORGANISMES CONSULTATIFS	
Law Commission of Canada Advisory Council	18. (1) There is hereby established a council, to be called the Law Commission of Canada Advisory Council, consisting of not less than twelve or more than twenty-four members appointed by the Commission to hold office during pleasure for a term not exceeding three years and the Deputy Minister of Justice.	25	18. (1) Est constitué le Conseil consultatif de la Commission du droit du Canada, composé de douze à vingt-quatre membres nommés à titre amovible par la Commission pour un mandat maximal de trois ans et du sous-ministre de la Justice.	Conseil consultatif 25
Representation	(1.1) In appointing persons as members of the Council, the Commission shall not restrict consideration to members of the legal community.	35	(1.1) Lorsqu'elle nomme les membres du Conseil, la Commission prend en compte tant les personnes qui ne font pas partie du milieu juridique que celles qui en font partie.	Représentation 35
Qualifications	(1.2) As a group, the members of the Council should be broadly representative of the socio-economic and cultural diversity of Canada, represent various disciplines and reflect knowledge of the common law and civil law systems.	40	(1.2) Les membres du Conseil devraient représenter les intérêts socioéconomiques et culturels divers du Canada, provenir de disciplines variées et avoir collectivement une connaissance des deux systèmes juridiques du Canada le droit civil et la common law.	Conditions de nomination 40

Reappointment	(2) A member of the Council is eligible for reappointment to the Council in the same or another capacity.	(2) Les membres du Conseil peuvent recevoir un nouveau mandat, à des fonctions identiques ou non.	Nouveau mandat
Chairperson	(3) The members of the Council shall elect one of themselves as Chairperson of the Council.	(3) Ils désignent l'un d'eux à titre de 5 président du Conseil.	Président du Conseil 5
Expenses	(4) A member of the Council serves without remuneration, but is entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred by the member while absent from the mem- 10 ber's ordinary place of residence in the course of performing duties under this Act.	(4) Ils ne sont pas rémunérés pour l'exercice de leurs fonctions, mais sont indemnisés des frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement, hors du lieu de leur rési- 10 dence habituelle, des fonctions qui leur sont confiées en application de la présente loi.	Indemnités
Advisory function	19. The Council shall advise the Commission on the Commission's strategic directions and long-term program of studies and on the review of the Commission's performance and may advise the Commission on any other matters relating to the purpose of the Commission.	19. Le Conseil doit donner à la Commission des conseils sur ses orientations, le programme à long terme de ses travaux et l'examen de son fonctionnement. Il peut aussi la conseiller 15 sur toute autre question relative à la mission.	Fonction consultative
Study panels	20. (1) For the purposes of advising and 20 assisting the Commission in any particular project, the Commission may establish a study panel presided over by a Commissioner and consisting of persons having specialized knowledge in, or particularly affected by, the 25 matter to be studied.	20. (1) Pour obtenir des conseils et de l'aide relativement à un projet, la Commission peut constituer un groupe d'étude présidé par un commissaire et composé de spécialistes de la 20 question à l'étude ou de personnes touchées par celle-ci.	Groupes d'étude
Expenses	(2) A person serving on a study panel serves without remuneration, but is entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred by the person while absent from the 30 person's ordinary place of residence in the course of performing duties under this Act.	(2) Les membres d'un groupe d'étude ne sont pas rémunérés pour l'exercice de leurs fonctions, mais sont indemnisés des frais de 25 déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement, hors du lieu de leur résidence habituelle, des fonctions qui leur sont confiées en application de la présente loi.	Indemnités
GENERAL		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	
Agent of Her Majesty	21. (1) The Commission is for all its purposes an agent of Her Majesty in right of Canada and may exercise its powers only as an 35 agent of Her Majesty.	21. (1) La Commission, dans le cadre de ses 30 attributions, est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada et ne peut exercer ses pouvoirs qu'à ce titre.	Statut de la Commission
Contracts	(2) The Commission may enter into contracts in the name of Her Majesty in right of Canada or in its own name.	(2) La Commission peut contracter sous le nom de Sa Majesté du chef du Canada ou le 35 sien.	Contrats
Property	(3) Property acquired by the Commission is 40 the property of Her Majesty in right of Canada and title to the property may be vested in the name of Her Majesty or in the name of the Commission.	(3) Les biens acquis par la Commission appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada; les titres de propriété afférents peuvent être au nom de celle-ci ou au sien. 40	Biens

Legal proceedings

(4) Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the Commission, whether in the name of Her Majesty in right of Canada or in its own name, may be brought or taken by or against the Commission in the name of the Commission in any court that would have jurisdiction if the Commission were not an agent of Her Majesty.

(4) À l'égard des droits et obligations qu'elle assume sous le nom de Sa Majesté du chef du Canada ou le sien, la Commission peut ester en justice devant les tribunaux qui seraient compétents si elle n'était pas mandataire de Sa Majesté.

Action en justice

Audit

22. The accounts and financial transactions of the Commission shall be audited by the Auditor General of Canada at such times as the Auditor General considers appropriate, and a report of the audit shall be made to the Commission and to the Minister of Justice.

22. Le vérificateur général du Canada examine, aux moments qu'il juge indiqués, les comptes et opérations financières de la Commission et en fait rapport à la Commission et au ministre de la Justice.

Vérification

Annual report

23. Within three months after the end of each fiscal year, the President shall submit to the Minister of Justice an annual report of the activities of the Commission in that year, including the financial statements of the Commission and the Auditor General's report.

23. Dans les trois premiers mois de chaque exercice, le président présente au ministre de la Justice le rapport annuel d'activité de la Commission pour l'exercice précédent, y compris les états financiers et le rapport du vérificateur général afférents.

Rapport annuel

Tabling of reports

24. The Minister of Justice shall cause a copy of any report of the Commission to be tabled in each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister receives it.

24. Le ministre de la Justice fait déposer les rapports de la Commission devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant leur réception.

Dépôt des rapports

Tabling of response

25. The Minister of Justice shall cause a copy of the Minister's response to any report of the Commission to be tabled in each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister gives the response to the Commission.

25. Le ministre fait déposer sa réponse aux rapports de la Commission devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception par la Commission.

Dépôt de la réponse du ministre

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

*Access to Information Act**Loi sur l'accès à l'information*

R.S., c. A-1

26. Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by adding the following in alphabetical order under the heading "Other Government Institutions":

26. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :

L.R., ch. A-1

Law Commission of Canada

Commission du droit du Canada

*Commission du droit du Canada**Law Commission of Canada*

	<i>Financial Administration Act</i>		<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>	
R.S., c. F-11	27. Schedule II to the <i>Financial Administration Act</i> is amended by adding the following in alphabetical order:		27. L'annexe II de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :	L.R., ch. F-11
	Law Commission of Canada		5 Commission du droit du Canada	5
	<i>Commission du droit du Canada</i>		<i>Law Commission of Canada</i>	
			<i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>	
	<i>Privacy Act</i>			
R.S., c. P-21	28. The schedule to the <i>Privacy Act</i> is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “<i>Other Government Institutions</i>”:		28. L'annexe de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « <i>Autres institutions fédérales</i> », 10 de ce qui suit :	L.R., ch. P-21
	Law Commission of Canada	10	Commission du droit du Canada	
	<i>Commission du droit du Canada</i>		<i>Law Commission of Canada</i>	
			<i>Loi sur la rémunération du secteur public</i>	
	<i>Public Sector Compensation Act</i>			
1991, c. 30	29. Schedule I to the <i>Public Sector Compensation Act</i> is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “<i>Other Portions of the Public Service</i>”:	15	29. L'annexe I de la <i>Loi sur la rémunération du secteur public</i> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « <i>Administrations fédérales</i> », de ce qui suit :	1991, ch. 30
	Law Commission of Canada		Commission du droit du Canada	
	<i>Commission du droit du Canada</i>		<i>Law Commission of Canada</i>	20
			<i>Loi sur les relations de travail dans la fonction publique</i>	
	<i>Public Service Staff Relations Act</i>			
R.S., c. P-35	30. Part I of Schedule I to the <i>Public Service Staff Relations Act</i> is amended by adding the following in alphabetical order:	20	30. La partie I de l'annexe I de la <i>Loi sur les relations de travail dans la fonction publique</i> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :	L.R., ch. P-35
	Law Commission of Canada		Commission du droit du Canada	
	<i>Commission du droit du Canada</i>		<i>Law Commission of Canada</i>	25
	COMING INTO FORCE		ENTRÉE EN VIGUEUR	
Coming into force	31. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.	25	31. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.	Entrée en vigueur